



おまたせの第3巻!! これが発売されてる頃、土佐のあ
 ばれん坊こと徳弘は、故郷の高知で、一足遅いお正月をす
 こしているんだよん。

上の写真は、89年1月、高知の実家へ帰った時のもの。第
 1巻のおまけページにいた犬のポッキーが、ばかでかく
 なっていたのには驚いた。僕を覚えてるはずもないのに、
 尾っぽを振って寄ってきたポッキー。一日だけ裏山へ散歩
 に連れて行ってやったのだ!! 平成元年11月。

●週刊少年ジャンプ・S 63年46号・H 元年11号掲載分収録



お
 ナラクス
 シヤ
 の主
 シル

ターちゃん
 3



徳弘正也

1巻は

JUMP COMICS DELUXE

既刊好評発売中!!

JUMP COMICS DELUXE

- | | | |
|---------------|------|----------|
| 白い蛇士ヤマト | ①~② | 高橋よしひろ |
| アイディア半本 | ① | 倉田俊・池田文孝 |
| せせみ★すとリーと | ① | まつもと泉 |
| シェイプアップ | ①~② | 徳弘正也 |
| ペンタゴンターちゃん | ①~② | 徳弘正也 |
| ばらのい屋劇場 | ①~② | あろひろし |
| ナースステーション | ①~② | 高田よしひろ |
| 鳥山明 THE WORLD | | |
| コブラー聖なる騎士伝 | | 寺沢武一 |
| カブ | 全2巻 | 寺沢武一 |
| コブラ | 全10巻 | 寺沢武一 |
| COBRA GIRLS | | 寺沢武一 |
| モヒカンつるちゃん | 全2巻 | あいさだむ |
| おとぼけ茄子先生 | | 高橋ゆたか |
| 天地を喰らう | 全4巻 | 本宮ひろ志 |
| ばくくだ | 全2巻 | 本宮ひろ志 |
| さわやか万太郎 | 全8巻 | 本宮ひろ志 |
| 山崎銀次郎 | 全3巻 | 本宮ひろ志 |
| 硬派銀次郎 | 全8巻 | 本宮ひろ志 |
| 大男一匹ガキ大将 | 全12巻 | 本宮ひろ志 |
| パソコンワールド | | ビッグ錠 |
| 包丁人味平 | 全12巻 | 午次郎・ビッグ錠 |
| チヤン | | 平松伸二 |
| 校舎うらのイレブン | | 七太・あきお |
| 子供の王 | | 鎌星大二郎 |
| ヤマトの火 | | 星野之宣 |
| 空(くうかい)海 | | 早坂暁・中島健博 |
| めがせ海軍 | ①~② | |
| レイボール | ①~② | ちばあきお |
| BANDEIRA | | 秋本治 |
| 手塚治典名作集 | ①~② | 江戸与一・長久保 |
| 恐竜大紀行 | | 岸大武郎 |



ISBN4-08-858233-0 C0379 P410E

定価410円

雑誌49816-95

東京・一ツ橋集英社 (本体398円)

徳弘正也

JUMP
COMICS
DELUXE

おジャパ
ン

ジャングル
の王者

3

徳弘正也

徳弘正也

集英社

JUMP COMICS DELUXE

お
ジャ
パ
ン
デラックス



★この作品はフィクションです。実在の人物・
団体・事件などには、いっさい関係ありません。

ジャングルの王者 ターちゃん

Ta-cha's Close Call

3



徳弘正也

Jungle no Ohjya Tah-chan

3

No33 アニマル漢の巻	5
No34 サイの災難の巻	13
No35 プロカメラマン・リンダの巻	21
No36 ターちゃんの勉強の巻	28
No37 お酒とターちゃんの巻	35
No38 ライト兄弟に挑戦!! の巻	43
No39 ダイヤモンドかたいの巻	50
No40 デーンの料理の巻	57
No41 忍者道具セットの巻	65
No42 尺二小僧いたる君の巻	72
No43 デーンの讀いたの巻	79
No44 ターちゃん危機一髪の巻	87
No45 マッスルパワーの花巻の巻	94
No46 さんすうターちゃんの巻	101
No47 天才画家ビカリの巻	109
No48 アルゲリヨ・ダンペー現わるの巻	117

JUNGLE NO-OUJA TA-CHAN DRESS-UP (Paper) DOLL



We're in Volume 3!!
SPECIAL EXTRA!!
(This is amazing)

CUT OUT THE OUTLINE AND TEAR IT OUT!



UNDERWEAR



HOO-MAN WHO
WAS A WEB-BY PUT
FROM THE HOME-
SACK DOUBT-
OF HIS NEW WIFE.

ARE
YOU
MOCKING
US, OLD
MAN?!

IN THE MIST OF AN
ARGUMENT WITH THE
JUNGLE NO-OUJA, WHO
LOVED THE NO-OUJA
THAT HE WAS IN A FIRM
WHERE HE WOULD GET
THE DIRECT WITH A TOWEL.



NO.33

The Animal Bath



WIFE OF A
FOLLOWING
HEALTH
DEPOSIT
FOR THE
JEWELS
OF
SPICE...



READ THE
SWELLING
OF TIL-
CHUN, A
FIFTY-SIXTH
WITH WOODS
NATURE
SAVED'S
FORTH











AND SO, THE TOOTY WENT TO THE ANNUAL BATH





HEH...
THERE
ARE MANY
ANIMALS



EVEN
THE LION,
THE KING
OF BEASTS,
CAN NEVER
ATTACK
OTHER
ANIMALS
HERE

BECAUSE ANY
ANIMAL CAN
GET HURT
AND COMES
TO TAKE
THE BATH
HERE



HERE, EVERYONE,
BOTH CARNIVOROUS
AND HERBIVOROUS
ANIMALS, GO IN
TOGETHER HERE.
THERE ARE
NO ENEMIES.



FW—THE
TICKLING
IN MY BODY
IS SOON
COMPLETELY
BLOWN AWAY



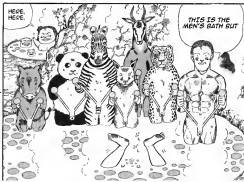
WELL THEN,
SHALL I ENTER?



WOW—THAT'S
DREAMY THAT
SOME OF
THINGS OF
WORTH...



THIS
IS THE
ANIMAL
BATH.



Translation Notes

ALRIGHT THANKS TO STRANGER ATARU, WE HAVE SOME EXPLANATIONS FOR SOME OF THOSE JOKES OR REFERENCES THAT SIMPLY JUST GET LOST IN TRANSLATION, SO LET'S SEE WHAT WE MISSED, SHALL WE?

PAGE 7: "NEAR THE DWELLING OF TA-CHAN, A HOT SPRINGS WITH GOOD NATURE GUSHES FORTH." THE "GOOD NATURE" HERE IS BASED ON THE WORD "SENSHITSU", WHICH IS "WITH THE NATURES OF A HOT SPRING/ONSEN".

PAGE 8: "SHOULD I PUT SALONPAS ON HIM? I TOO CAN BE QUITE—NICE." "SALONPAS" IS A NOTABLE BRAND OF PAIN RELIEVER PAD THAT IS POPULAR AND WELL SOLD IN JAPAN AND ACROSS ASIA.

PAGE 9: "OH—WELL, IT'S FOR MY FIGURE... IT'S ECONOMICAL FOR A WIFE..." JANE SAYS HERE "TSMASHIKU", WHICH TYPICALLY TRANSLATES INTO "THRIFTY", BUT SHE USES THE "TUMA" FOR "WIFE", THUS I TRIED TO COMBINE BOTH FOR THE JOKE.

PAGE 11: "YOU'VE BEEN OVERBATHING, SLOTHS." JANE AGAIN SEEMS TO BE EMPHASIZING THE "NAMAKEMONO", WHICH IS JAPANESE FOR "SLOTH" BUT ALSO FOR "A LAZY PERSON" WHO WOULD END UP IN A BATH TOO LONG AS WE'VE SEEN WITH THESE SLOTHS.

**SPECIAL
THANKS TO:**

SHADES7000:
TYPESETTING,
PROOFREADING

STRANGERATARU:
TRANSLATION



PABLO JENGA:
CLEANING

FUTURE PROJECTS



MIERU HITO
(VOLUMES 4-7, CHAPTERS 32-57)
NEED: TRANSLATORS, CLEANERS,
REDRAWERS



**TENGEN TOPPA
GURREN LAGANN -
YOKO NO OBESOHEN**
(VOLUME 1, CHAPTER 16)
TRANSLATION; RAWS



TANTEI GISHIKI
(VOLUMES 1-6,
CHAPTERS 3-45)
TRANSLATION; REDRAWERS



**KAETTE KITA! SHINMAI
FUKEI KIRUKO-SAN**
(VOLUME 1, CHAPTERS 3 & 4)
NEED: TRANSLATORS



**GOD EATER -
KYUUSEISHU
NO KIKAN**
(VOLUMES 2-5, CHAPTERS 5-?)
NEED: RAWS; TRANSLATORS



**MOON WALKER LTD.
~BARIMPEIRO TO
HIKARU ISHI-
ONESHOT**
(1 CHAPTER)
NEED: TRANSLATOR

HEY GUYS THIS IS SHADEST000, AND THESE ARE ALL THE PROJECTS THAT I'M INTERESTED IN STARTING. MOST OF THESE STORIES HAVE BEEN COMPLETE IN JAPAN FOR YEARS IN SOME CASES, BUT HAVE GOTTEN LITTLE TO NO ATTENTION FROM SCANLATORS IN RECENT YEARS. SO, WHAT I WANT TO DO IS START WORK ON ANY OF THESE SERIES AVAILABLE. IF YOU GUYS SEE A SERIES THAT YOU WANT TO WORK ON, PLEASE FEEL FREE TO CONTACT ME AT YOUREWELCOMESCANSGMAIL.COM.